
N° 76 | 2020

Enseigner et apprendre à écrire en français langue étrangère : modèles théoriques, perspectives critiques et appropriations

Acquisition des compétences rédactionnelles du texte argumentatif en français par les apprenants sinophones. Le cas de la lettre de protestation

Tatiana ALEKSANDROVA

Catherine DAVID

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-76/265-acquisition-des-competences-redactionnelles-du-texte-argumentatif-en-francais-par-les-apprenants-sinophones-le-cas-de-la-lettre-de-protestation>

DOI : numerev_1288

Date de publication : 09/07/2020

CertiScience® Certifié évalué par les pairs

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : ALEKSANDROVA, T., DAVID, C. (2020) Acquisition des compétences rédactionnelles du texte argumentatif en français par les apprenants sinophones. Le cas de la lettre de protestation . *Revue TDFLE*, (76). https://doi.org/10.34745/numerev_1288

Résumé : Dans notre étude nous nous intéressons à la construction d'un texte argumenté sous forme de lettre de réclamation en français langue étrangère. Cette problématique vient du terrain. En effet, les enseignants de FLE constatent souvent des difficultés importantes à l'écrit chez les publics d'apprenants asiatiques. Les apprenants sont également conscients de leurs difficultés. Nous proposons donc une analyse de corpus parallèles en français et en chinois pour ensuite nous pencher sur l'étude des productions d'apprenants sinophones. Nos résultats montrent que les contraintes rhétoriques diffèrent fortement entre les deux langues-cultures. L'acquisition des principes rhétoriques est en cours chez les apprenants. L'article propose quelques pistes didactiques qui permettent de travailler la compétence rédactionnelle avec les apprenants sinophones.

Mots-clés : *argumentation, expression écrite, planification, didactique de l'écrit en L2, rhétorique contrastive, implication du scripteur, lettre de protestation*

Abstract: This study focuses on the process of writing an argumentative text in French as a second language by Chinese-speaking learners. The difficulties of Asiatic students in writing process in European languages has been discussed in numerous studies. Teachers and students are aware of these difficulties but they have no clear solutions for remedy these problems. In the first part of the study, we analyse the productions of native speakers of French and Chinese and we show the important rhetoric differences in their productions. The learners' writings are also analysed with the same criteria. At the end of the study, we propose some methodological issues for teachers and students.

Keywords : *argumentation, writing, planification, didactics of writing in a second language, involvement of the writer, letter of protest*